

| | |
|---|--------------------|
| Sau Mau Ping (East) Social Security Field Unit | 東秀茂坪社會保障辦事處 |
| Social Welfare Department | 社會福利署 |
| Kwun Tong District | 觀塘區 |

| | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| Enquiries: 2866 3142 | 查詢電話：2866 3142 |
| Fax: 3126 6675 | 傳真：3126 6675 |
| Email: smefuenq@swd.gov.hk | 電郵：smefuenq@swd.gov.hk |

| | |
|--------------------------------------|---------------|
| Geographical service boundary | 服務地域範圍 |
|--------------------------------------|---------------|

| | |
|---|--|
| <i>Eastern Boundary</i> | <i>東面分界線</i> |
| <ul style="list-style-type: none"> - Starts from west of Ma Yau Tong Village - South to the exit towards Kwun Tong direction of Tseung Kwan O Tunnel - Along Sau Mau Ping Road up to the Dhama Temple at Hiu Kwong Street - South-west to Hong Kong Institute of Vocational Education (Kwun Tong) | <ul style="list-style-type: none"> - 馬游塘村以西起 - 向南至將軍澳隧道觀塘方向出口 - 沿秀茂坪道至曉光街達摩廟 - 向西南至香港專業教育學院觀塘分校止 |

| | |
|---|--|
| <i>Southern Boundary</i> | <i>南面分界線</i> |
| <ul style="list-style-type: none"> - Hong Kong Institute of Vocational Education (Kwun Tong) along Hiu Ming Street turns into Tsui Ping Road extending to Hip Wo Street - Hip Wo Street northwards to United Christian Hospital | <ul style="list-style-type: none"> - 香港專業教育學院觀塘分校沿曉明街轉入翠屏道延伸至協和街 - 協和街北上至基督教聯合醫院 |

| | |
|---|---|
| <i>Western Boundary</i> | <i>西面分界線</i> |
| <ul style="list-style-type: none"> - United Christian Hospital along Sau Mau Ping Road to Sau Ming Road Park - North-east to Maryknoll Secondary School end at junction of On Yu Road and On Hei Street | <ul style="list-style-type: none"> - 基督教聯合醫院沿秀茂坪道至秀明道公園 - 向東北經瑪利諾中學至安愉道及安禧街交界 |

| | |
|---|----------------------|
| <i>Northern Boundary</i> | <i>北面分界線</i> |
| - The junction of On Yu Road and On Hei Street to the east bounded by west of Ma Yau Tong Village | - 安愉道及安禧街交界向東至馬游塘村以西 |

| | |
|---|-----------------|
| Details of Geographical Service Boundary | 服務地域範圍詳情 |
|---|-----------------|

| | | |
|----|--|---------------|
| | <u>Public Housing Estate</u> | 公營屋邨 |
| H: | Hiu Lai Court | 曉麗苑 |
| O: | On Tat Estate | 安達邨 |
| P: | Po Tat Estate | 寶達邨 |
| S: | Sau Mau Ping (South) Estate Sau Mau Ping Estate | 秀茂坪南邨 秀茂坪邨 |

| | | |
|----|--------------------------------------|----------------|
| | <u>Main Hospital / Clinic</u> | 主要醫院／診所 |
| U: | United Christian Hospital | 基督教聯合醫院 |

| | | |
|----|---|--|
| | <u>Residential Institution</u> | 住宿院舍 |
| A: | Altru Nursing Home | 恩耆頤養院 |
| H: | Haven of Hope Sau Mau Ping Day Activity Centre Cum Hostel Hiu Kwong Nursing Centre Company Ltd. Hon Tat Elderly Care Centre Hong Ling Nursing Centre | 靈實秀茂坪日間活動中心暨宿舍 曉光護老中心有限公司 康達老人中心 康寧護理中心 |
| S: | St. Christopher's Small Group Home | 聖基道兒童院 |

| | | |
|----|-----------------------|-----------|
| | <u>Streets</u> | 街道 |
| H: | Hiu Kwong Street | 曉光街 |

| | | |
|--|--|--------------------------------|
| | <u>Others</u> (e.g., quarters, parks / playground, etc.) | 其他 (例如 宿舍、公園 / 遊樂場等) |
|--|--|--------------------------------|

| | | |
|----|---|---|
| H: | Hiu Kwong Street Children's Playground Hiu Kwong Street Park Strip Hiu Kwong Street Rest Garden Hiu Ming Street Playground | 曉光街兒童遊樂場 曉光街草坪公園 曉光街休憩花園 曉明街遊樂場 |
| O: | On Sau Road Park | 安秀道公園 |
| S: | Sau Mau Ping Memorial Park Sau Mau Ping Road/Hiu Kwong Street Sitting-Out Area Sau Ming Road Park Sau Nga Road Playground | 秀茂坪紀念公園 秀茂坪道/曉光街休憩處 秀明道公園 秀雅道遊樂場 |

Revised in November 2025

2025 年 11 月修訂